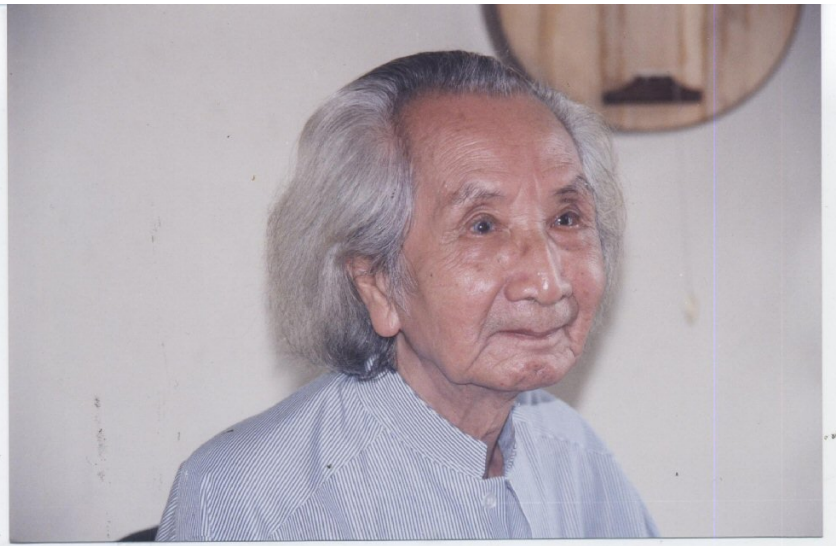


**NHẠC SƯ VĨNH BẢO
NHẬN HUY CHƯƠNG VĂN HỌC NGHỆ THUẬT
TẠI TÒA TỔNG LÃNH SỰ PHÁP (TP/HCM)**

NGÀY 12 THÁNG 1, 2009

Phần 1: Hình ảnh



*Nhạc sư Vĩnh Bảo
năm nay 91 tuổi*



*Phòng nhận Huy Chương
Tòa Tổng Lãnh Sự Pháp
tại TP/HCM*



Nhạc sư Vĩnh Bảo nhận
Huy Chương Văn Học
Nghệ Thuật từ Đại sứ
Pháp



Nhạc sư Vĩnh Bảo chụp hình
lưu niệm với Đại sứ Pháp



Nhạc sư Vĩnh Bảo chụp hình
lưu niệm với gia đình

Phần 2: Diễn văn đáp từ của Nhạc sư Vĩnh Bảo

Excellence Monsieur l'Ambassadeur,
Monsieur le Consul Général de France,
Mesdames et Messieurs.

C'est avec beaucoup d'émotion que je prends la parole.

Je tiens donc, tout d'abord à remercier Excellence Monsieur l'Ambassadeur et Monsieur le Consul Général d'avoir bien voulu consacrer leur temps précieux pour présider personnellement cette cérémonie.

J'exprime mes vifs remerciements aux intervenants dont les voix m'ont permis d'obtenir cette prestigieuse distinction.

Il m'appartient aussi de remercier les personnalités dans cette salle qui me font l'honneur de leur présence.

Je voudrais associer mes remerciements au Consulat Général de France pour l'organisation de cette cérémonie.

J'ai quatre-vingt-onze ans. Cet âge, je me tiens spécialement favorisé de Dieu; mais avant tout de l'âge, fort de faiblesse. Plus de trois quarts de siècle, c'est bien l'âge de l'amour du calme, de la sérénité, avec des passions douces et réglées; mais la musique m'apparaît comme ma destinée, et je ne dis pas mon âge. Dans la vie, il y a des choses qui ne s'achètent pas, le dévouement en est une: dévouement à une cause, dévouement à un idéal.

Certes, si l'on avait davantage confiance en son goût, son existence s'en trouverait enrichie, car l'on vit parmi les formes et les couleurs les plus joyeuses, les plus en accord avec ses aspirations.

La France est le plus célèbre des royaumes du monde car Elle place très haut l'aune de la culture.

J'ai la grande joie et l'immense fierté de recevoir aujourd'hui l'ordre des Arts et des Lettres. Permettez-moi, cependant, de considérer que cette noble distinction est une marque de l'amitié et des liens qui ont existé près d'un siècle entre la France et le Vietnam, qui récompense mes soixante-dix années de parcours artistique; mon engagement au service de la préservation de mon patrimoine musical, et mes étroites relations de coopération avec la France et de dévouement désintéressé. Je pense que mon épouse a bien mérité, comme moi, cette récompense. Ma vie est constamment pointillée de jours gris. Sans son soutien et ses encouragements, je n'aurais certainement pas pu jouer pleinement la vie d'artiste que j'affectionne par-dessus tout. Du fond de mon cœur, je suis heureux de lui rendre ici, devant vous, mon affectueuse admiration. L'artiste est capable de tout sentir, de tout animer, de tout représenter. Je peins moins le monde extérieur que celui de l'intérieur. Pour moi, il n'y a pas grand-chose, ni petite chose. Il n'y a pas non plus cinq ou six merveilles dans le monde, mais une seule: c'est l'Amour. Cependant, illustre ou obscur, nul homme n'est indifférent à un éloge sincère. L'absence de louanges et d'encouragements, peut nous amener tous, tant que nous sommes, à perdre confiance en nous-mêmes. Le plus intéressant de la vie c'est d'attendre ce qu'on n'a pas prévu, car les cadeaux les plus appréciés sont ceux qu'on offre spontanément.

Cette prestigieuse distinction est un grand honneur pour moi comme d'ailleurs le sont mon amour et mon admiration à l'égard de la France et du peuple français. Elle est – vous n'en douterez pas – aussi profondément ressentie que chaleureusement émue. Au crépuscule des mes jours, elle m'est une grande fresque musicale que je me proposerai de placer près de mon lit pour me réchauffer l'âme. Je suis vraiment touché de l'honneur que m'a fait Excellence Monsieur l'Ambassadeur en me remettant cette haute distinction, et aussi par les paroles qui traduisent bien l'homme qu'il décore.

Entre la France et le Vietnam, il n'y a que la différence de frontières, de montagnes et de fleuves, mais la fidélité et la conduite sont tout à fait les mêmes

Comme les autres artistes, je trouve la joie à prodiguer la beauté à autrui. J'avoue que je suis étranger à la politique; comme une paire de chaussettes, ni droite ni gauche.

Qu'il me soit permis de souhaiter que les Vietnamiens de la jeune génération aient foi en la France une associée fidèle, dont l'aide peut être précieuse dans le présent comme dans l'avenir. Le patriotisme seul ne saurait suffire. Il faut encore être rationaliste pour se consacrer à une cause plus grande que soi-même.

Avant de terminer, permettez-moi Excellence Monsieur l'Ambassadeur, Monsieur le Consul Général, Mesdames et Messieurs, de vous adresser encore une fois, mes sincères remerciements.

Saigon, le 12 Janvier 2009